

聊斋志异选评

题材广泛的《聊斋志异》堪称一部生活百科全书，人情、民俗、科场内外、吏治、商业活动、民间工艺等各个领域，无不有所涉及，人物上也是三教九流，无所不赅，仅此一点也是前此……

◎ 杨义 主编 刘方喜 选注·译评



中国
文史
经典
讲堂

聊斋志异选评

中国文史经典讲堂

聊斋志异选评

编选单位 中国社会科学院文学研究所
主编 杨义 副主编 刘跃进
选注·译评 刘方喜

岳麓书社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异选评 / 刘方喜选注、译评. — 长沙: 岳麓书社, 2006
(中国文史经典讲堂 / 杨义主编)
ISBN 7-80665-762-2

I. 聊... II. 刘... III. 聊斋志异 — 文学研究
IV. I207.419

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 077102 号

三联书店(香港)有限公司拥有本著作全世界版权, 现授权岳麓书社在
中国内地出版发行本书中文简体版。
著作权合同登记号: 图字 18-2006-022

中国文史经典讲堂·聊斋志异选评

编选单位: 中国社会科学院文学研究所

主 编: 杨 义

副 主 编: 刘跃进

选注·译评: 刘方喜

责任编辑: 戴 茵

装帧设计: 钟文君

岳麓书社出版发行

地址: 湖南省长沙市爱民路 47 号

电话: 0731—8885616 (邮购)

邮编: 410006

网址: www.yueluhistory.com

2006 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 1/32

印张: 6.75

印数: 1—8,000

ISBN 7-80665-762-2/I·775

定价: 18.00 元

承印: 深圳中华商务安全印务股份有限公司

深圳市龙岗区平湖镇万福工业区

邮编: 518111

如有印装质量问题, 请与承印厂联系

■ 中国社会科学院文学研究所成立于1953年，集中了郑振铎、何其芳、俞平伯、钱锺书、吴世昌、余冠英、孙楷第等知名学者，也涌现了一批中青年学者，先后完成了《中国文学史》等集体研究项目及钱锺书《管锥编》等重要学术成果，在海内外产生了广泛的影响。

本丛书主编杨义，为中国社会科学院文学研究所、民族文学研究所所长，著名中国文学研究专家。代表作有《中国现代小说史》等。

■ 刘方喜，1966年出生，江苏江都人，南京大学文学博士，曾在中国社会科学院文学研究所做博士后研究工作。主要研究中国古代文学及理论、文艺美学等，合著有《全唐诗流派品汇》、《自律与他律》等书。

庄子选评



史记选评



先秦散文选评



论语选评



明清小品选评



宋词选评



孙子兵法评注



元曲选评



唐宋散文选评



资治通鉴选评



主编的话

中国正在经历着巨大的变革，已经成为全世界瞩目的焦点；中华民族创造的辉煌文化也日益显现出它的夺目光彩。华夏五千年文明，就是我们民族生生不已的活水源头，就是我们民族卓然独立的自下而上之根。

“问渠哪得清如许，为有源头活水来。”

为探寻这活水源头，为培植这生存之根，中国社会科学院文学研究所成立五十多年来，一直把文化普及工作放在相当重要的位置，并为此作了大量的、卓有成效的工作。早在二十世纪五六十年代，文学研究所就集中智慧，着手编纂《文学概论》、《中国少数民族文学史》、《中国文学史》、《中国现代文学史》等通论性的论著。与此同时，像余冠英先生的《乐府诗选》（1953年出版）、《三曹诗选》（1956年出版）、《汉魏六朝诗选》（1958年出版），王伯祥先生的《史记选》（1957年出版），钱鍾书先生的《宋诗选注》（1958年出版），俞平伯先生的《唐宋词选释》（初名《唐宋词选》，1962年内部印行，1978年正式出版），以及在他们主持下编选的《唐诗选》等大专家编写的文学读本也先后问世，印行数十万册，在社会上产生了广泛而又深远的影响。进入新的时期，文学研究所秉承传统，又陆续编选了《古今文学名篇》、《唐宋名篇》、《台湾爱国诗鉴》等，并在修订《不怕鬼的故事》的基础上新编《不信神的故事》等，赢得了各个方面的赞誉。

摆在读者面前的这套“中国文史经典讲堂”依然是这项工

作的延续。其编选者有年逾古稀的著名学者，也有风华正茂的年轻博士，更多的是中青年科研骨干。我们希望通过这样一项有意义的文化普及工作，在传播优秀的传统文学知识的同时，能够让广大读者从中体味到我们这个民族美好心灵的底蕴。我们诚挚地期待着广大读者的批评指正。

前 言

蒲松龄(1640—1715)，清代著名文学家，字留仙，一字剑臣，别号柳泉，山东淄川(今淄博市)人，有《蒲松龄集》，文言短篇小说集《聊斋志异》则是其代表作。蒲松龄的父亲学识渊博，却连秀才也未考中，后因家境穷困，被迫弃儒经商。蒲松龄从小就热衷科名，十九岁时参加童子试，县、府、道均考第一，颇有文名，极受当时主持山东学政的著名诗人施闰章赏识，赞他“运笔成风”，补博士弟子员，但此后却屡考不中，直到四十多岁时始补廪膳生，而“五十餘犹不忘进取”。因生活所迫，康熙六年(1667)，蒲松龄曾在淄川东北的丰泉乡王村教馆任职，其一生“五十年以舌耕度日”。康熙九年(1670)，应聘南游做宝应县令孙蕙的幕宾，次年孙调署高邮州，又随往，这段生活使他在对官场和世情等认识上积累下丰富的感性经验。康熙十年(1671)，返回故里，自此，在同邑缙绅家设帐授徒，同时准备应举。康熙十八年(1679)，到缙绅毕家坐馆，直到康熙四十九年(1710)，才撤帐归家，结束“舌耕度日”生涯，这时他已七十一岁，好在毕家藏书甚富，读书极方便。蒲松龄一生从未懈怠举业，应考不下七次，却终未考中举人，七十一岁才援例出贡，而四年后便去世。蒲松龄一生著作颇丰，除诗文、《聊斋志异》外，尚存俚曲十四种，其中十三种被辑为《聊斋俚曲集》，这其中又有六种是由《聊斋志异》直接改编而成的。

蒲松龄年轻时就开始写作《聊斋志异》，康熙十八年作《聊斋自志》时，此书已完成很大一部分，但此后还不断有所修改

和增补，一直到他晚年才最后成书，可谓一生心血之结晶。该书未脱稿时就开始在朋友间传阅，深得大文人王士禛赏识。在《聊斋》近五百篇的作品中，一类作品篇幅短小而不具有故事情节，属于各类奇异传闻的简单记录，其中早期作品居多；另一类则是情节曲折、形象生动的精心结撰之作，多为描写花妖狐魅、神仙鬼怪等非人形象的奇幻故事，这类自觉创作的作品文学价值也相对较高。据《三借庐笔谈》记载，蒲松龄常设茶烟于道旁，“见行者过，必强与语，搜奇说异，随人所知”，“偶闻一事，归而粉饰之”，此说未可尽信，但据《聊斋自志》“才非干宝，雅爱搜神；情类黄州，喜人谈鬼。闻则命笔，遂以成编。久之，四方同人，又以邮筒相寄，因而物以好聚，所积益夥”，可知《聊斋》很多素材确实来自当时民间和下层文士中间的故事传说。《聊斋》所涉及的地域空间以山东淄川为中心，又辐射向从辽东到海南、从劳山到云南、从福建到西安、从京都到边塞等广大区域，而这种取材范围显然与蒲松龄的生平经历有很大关系。蒲松龄一生大部分时间生活在淄邑和济南之间，虽游历不广，但交游却广，大小官僚，缙绅名士，钜贾裨贩，农夫村妇，仆妾娼妓，乃至赌棍酒鬼，流氓无赖，僧道术士等等，三教九流，各色人等，无不有所接触，当然，接触最多的当是奔竞于科场内外的形形色色的文人举子。文言小说起自六朝志怪而盛于唐代传奇，干宝的《搜神记》是志怪书的代表作，而有唐一代则堪称此一统绪的极盛期，盛而后衰，鲁迅《中国小说史略》认为宋以后的文言小说，“既平实而乏文彩，其传奇，又多托往事而避近闻，拟古且远不逮，更无独创之可言”，“盖传奇风韵，明末实弥漫天下”，数量多了，但

在艺术上却往往平庸而不足道。《聊斋》而后至于清末民初，也还不断出现不少文言小说，如《新齐谐》、《阅微草堂笔记》等等，“亦记异事，貌如志怪者流，而盛陈祸福，专主惩劝，已不足以称小说”。在此期间，起源于民间评话的白话小说却不断发展、壮大起来了。恰恰在此文言小说衰、白话小说兴的历史阶段，《聊斋》异军突起，为文言小说一翼的发展别开了一番生面。鲁迅称《聊斋》为“拟晋唐小说”，“用传奇法，而以志怪”，《聊斋》的成功处之一，正在于创造性地做到了“一书兼二体”，从而融通二体，凌驾二体，最终成为文言小说的集大成者。以文、白论，今人大都认为《聊斋》乃“文言小说之集大成者”，“达到了文言小说的最高成就”；若以长、短论，则蒲松龄堪称最杰出的短篇小说家，白话短篇作者，也罕有可与其媲美者。

题材广泛的《聊斋志异》堪称一部生活百科全书，人情、民俗、科场内外、吏治、商业活动、民间工艺等等各个领域，无不有所涉及，人物上也是三教九流，无所不赅，仅此一点也是前此志怪传奇所无法比拟的。《聊斋》社会批判涉及的方面很多，如《罗刹海市》，作品表层描述的是颠倒、扭曲美丑关系的现象，而所批判的重心却主要在评价人的价值标准中“文章”与“形貌”等关系的颠倒与扭曲。作者批判的矛头更多指向吏治的腐败，在一些并不以批判吏治腐败为主题的作品中，也可见吏治腐败的阴影，如《红玉》、《窦氏》等。《聊斋》社会批判的另一重要对象是黑暗的科场，此类批判最能体现其艺术表现上的特点，即“讽世”与“感怀”的高度统一、真与幻二重世界的对比。如《罗刹海市》的结构是二元的，如果说第

一层（《罗刹》部分）相对侧重于“讽世”的话，那么，第二层（《海市》部分）的加入，则使整篇作品做到了“讽世”与“感怀”的高度交融。《司文郎》也是将感怀与讽世结合得比较好的作品，而《褚生》、《叶生》等作品的感怀色彩则更强了，作者构筑起幻想世界，于其中或可得到些许短暂的精神抚慰，但作者在清醒之中又击碎了这幻想世界，由此表现出的精神幻灭是何等沉痛乃至惨烈！《聊斋》所幻设的狐鬼世界，一方面，与现实的人间比较起来，男女更容易得到自由的结合，因而于其中可以得到一定的精神抚慰，但是，另一方面，诚如今人所觉察到的，“那些人与狐鬼之间旷男怨女的短暂结合，缺乏世俗生活的明朗欢快，而总是给人以幽凄的感觉”，这恰是作者挥之不去的深层的精神幻灭感造成的。《聊斋》中有一部分是关于各种神奇道术的描写，如《劳山道士》、《妖术》、《僧术》、《翩翩》、《画皮》等，总的来说，其区别于古代一般神怪传奇小说之处在于：后者的着重点往往放在方术的神奇上，而《聊斋》的侧重点则在人对待方术的态度上，并以此透视人性的弱点乃至阴暗面，这就赋予其叙述以批判性的思想深度。《聊斋》肯定性的思想意义，主要是通过塑造一系列成功的女性形象、描写男女关系的丰富性等表现出来的。《宦娘》篇直接以男女知音为主题，《娇娜》篇强调女子对于男子来说，“颠倒衣裳”的艳妻不如“色授魂与”的腻友。《聊斋》一方面肯定了情欲相对独立的合理性（享乐性），另一方面揭示了男女之间除了情欲之外还可以产生许多丰富的关系。从男女“力量对比”关系来看，《聊斋》表现“男强女弱”的作品有《聂小倩》、《青凤》、《公孙九娘》等，而《聊斋》描写男女关

系成功的作品更多的似乎主要表现为“女强男弱”。《娇娜》中尽管后来男救女，但首先是女救男；在《翩翩》中男主人公简直是被仙女善意地玩弄于股掌之间；《葛巾》中，男主人公大用在追求女主人公葛巾中战战兢兢、诚惶诚恐，而女主人公葛巾则从容镇定、不慌不忙；《黄英》篇中女主人公是那样从容不迫地降服了男主人公。《婴宁》篇是这类作品中最为成功的篇章之一，婴宁的憨笑中其实隐藏着智慧，以为她憨、痴、呆的男主人公却原来才真正的憨、痴、呆。“女强男弱”中曲折地显露出了人鬼（仙）恋中的男主人公的无力感，这种无力感又是作者无力感的曲折表现，并进而显露出了那个时代的文人群体普遍所存在的某种无力感，这就显示出了《聊斋》较大的思想史意义。

《聊斋志异》在人物言语描写方面，可以说是妙语连珠能入《世说》，传神写照堪比唐诗，如《黄英》、《狂生》等篇。《聊斋》语言精炼，辞汇丰富，辞采璨然，句法极富变化，往往在单行奇句中，间用骈词俚语，典雅工丽，优游不迫，形成了文言所特有的那种节奏感，使文言独特的表现力得到较为充分的开掘。另一方面，《聊斋》又博采口语，化用方言，使文言这种书面语言形式更加贴近生活，新鲜活泼，比如《翩翩》中两位仙女的对话，写得幽默风趣，极富生活气息。《聊斋》行文极讲“文法”、“笔法”，对此清代评点家多有总结，比如有“转笔”法（《葛巾》）、“蓄笔”法（《王桂庵》），“蓄笔”与“转笔”都可谓“曲笔”，文笔曲折有致是其共同点，还有“双提法”（《晚霞》）等等。再如悬念法、伏笔法、烘托法等等更是在许多作品中有大量运用。《聊斋》对六朝志怪、唐传奇的奇

幻美的创造传统，不仅有所继承，而且有大幅度的发展：寓意性提升了《聊斋》的思想价值，而奇幻美的创造性发展则提升了《聊斋》的审美价值。从意象层来看，《聊斋志异》工于赋物，而其胜处不在“形奇”而在“神幻”。《聊斋》创造出了大量人与物（人以外的狐鬼妖仙等皆可谓之“异物”）幻化而出的幻像，当然并非其中所有幻像都能传神，而其能传神之处在于：幻像不是人与物外形的机械拼合，而是人性与物性的有机融合，比如《葛巾》、《黄英》等篇的形象塑造做到了人性与花性的妙合无间，《绿衣女》篇写得更像一首咏物写人而能传神写照、神韵超然的优雅、纯美的小诗。从意境层来看，《聊斋志异》工于造境，其胜处不在“事奇”而在“境幻”，而最神妙的乃是作者所造“鬼境”。《叶生》篇中，叶生落榜铩羽后喑丧而归，形销骨立，痴若木偶，“无何，寝疾”，“而服药百裹，殊罔所效”，“疾革难遽瘥，请先发”，可是“踰数日，门者忽通叶生至”，一个“忽”字加上前面的描写实已足够暗示叶生已死但却不知死，但明伦评点道：“极幻异、极支离事，随笔叙入，了无痕迹。”在此基础上，篇末非常传神地营造出了一种非常奇幻的境界氛围。创造幻境的另一佳作是《褚生》篇，陈生随鬼湖上游览，听鬼姬唱歌，“姬戚戚有忧容。刘命之歌，为歌《蒿里》”，“姬起谢，强颜欢笑，乃歌艳曲”，后来“又至皇亲园，见题句犹存，而淡墨依稀，若将磨灭。始悟题者为魂，作者为鬼”，这些描写已够奇幻，而更奇幻的是“魂附体”、“魂出体”两处描写，可以说极尽致幻之能事。从实际的审美效果来看，“形奇”、“事奇”不一定会产生较大的心理冲击力，人对待“奇”可能会无动于衷，而

“幻”本身就是通过人的心理感受表现出来的，在欣赏中，只要也只有充分发挥审美想像、充分地进行审美体验体味，就能也才能从“幻”中获得充分的审美享受。除了意象、意境上的传神外，《聊斋志异》在艺术上的另一大民族特色是在风格上的“婉而多讽”，比如《王子安》、《翩翩》、《黄英》等篇都具有这样的艺术特点。

本书选文以张友鹤辑校《聊斋志异会校会注会评本》(中华书局1962年7月北京第1版)为底本，另参考张友鹤选注《聊斋志异选》(人民文学出版社1956年12月北京第1版)、朱其铠主编《新注全本聊斋志异》(人民文学出版社1989年9月北京第1版)等。

目 录

前言	V
聊斋自志	1
劳山道士	4
娇娜	11
妖术	23
叶生	27
青凤	36
画皮	45
婴宁	52
聂小倩	66
红玉	77
翩翩	86
罗刹海市	92
公孙九娘	104
绿衣女	115
窦氏	119
僧术	125
宦娘	128
褚生	137
司文郎	145
狂生	155

王子安	158
葛巾	162
黄英	172
晚霞	181
王桂庵	188
韩方	195